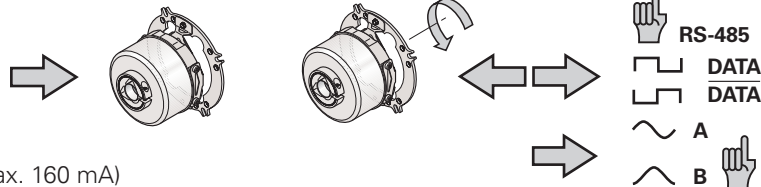
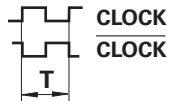




RS-485



U_p = 5 V ± 5%

ECN 413: (I max. 160 mA)

EQN 425: (I max. 200 mA)

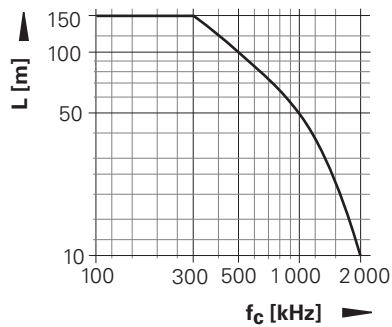
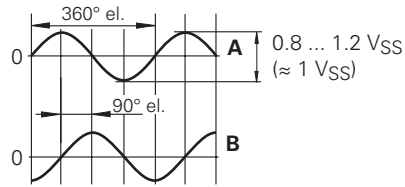
am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *integrato*, en el aparato.



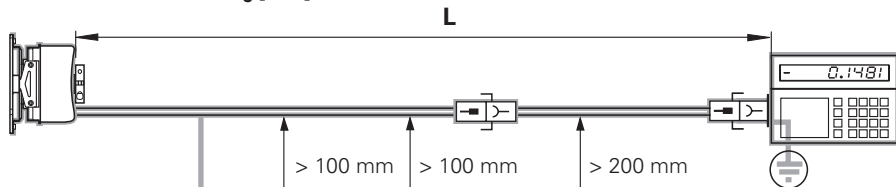
EN 50 178/4.98; 5.2.9.5

IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)

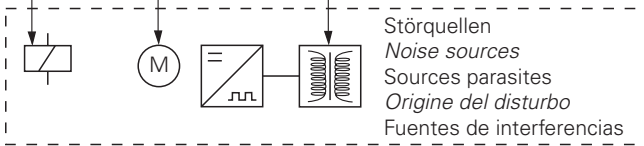
(siehe, *see*, voir, *vedi*, véase
HEIDENHAIN D 231 929)



$$f_c = \frac{1}{T}$$



Schirm auf Gehäuse
Shield on housing
Blindage sur boîtier
Schermo sulla carcassa
Blindaje a carcasa



Achtung:

Die Parameter im Speicherbereich des OEM müssen im Servicefall angeglichen werden.

CAUTION:

The parameters in the OEM memory area must be adjusted if service becomes necessary.

Attention:

Les paramètres de la zone de mémorisation du constructeur de la machine doivent être mis à jour en cas de service après-vente.

Attenzione:

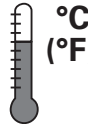
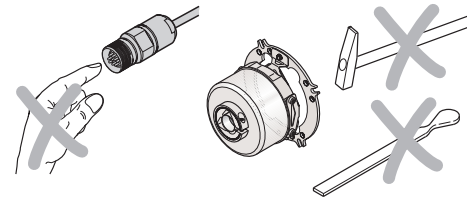
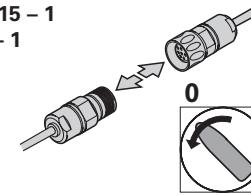
In caso di assistenza tecnica, i parametri nella memoria OEM devono essere adattati.

Atención:

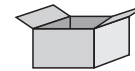
Los parámetros del área de memoria del OEM deben ser ajustados en caso de servicio.



DIN EN 100 015 - 1
CECC 00015 - 1



°C
(°F)



-30 ... 80 °C
(-22 ... 176 °F)

HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

ECN 413 EnDat01 EQN 425 EnDat01

11/2005

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (8669) 31-0

FAX +49 (8669) 50 61

E-Mail: info@heidenhain.de

Technical support ☎ +49 (8669) 32-10 00

Measuring systems ☎ +49 (8669) 31-31 04

E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (8669) 31-31 01

E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (8669) 31-31 03

E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 (8669) 31-31 02

E-Mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (8669) 31-31 05

E-Mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de



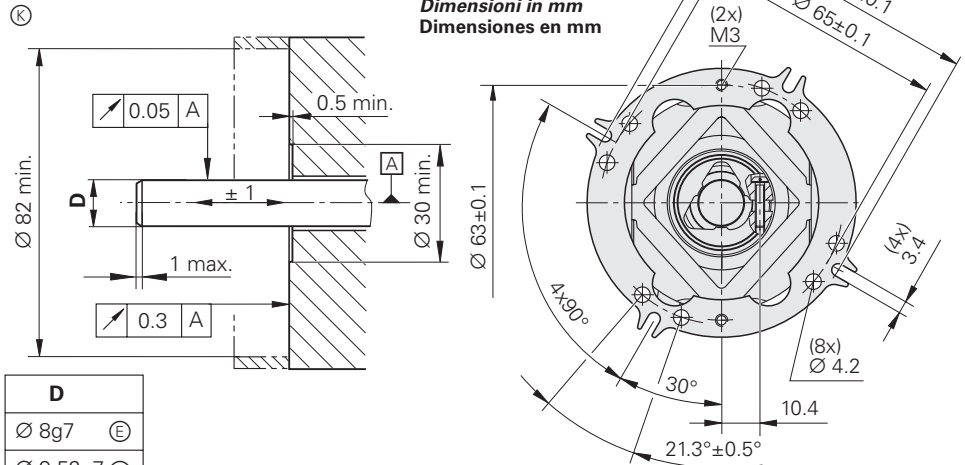
Ve 00

571 793-91 · 6 · 5/2007 · E · Printed in Germany · Änderungen vorbehalten

Subject to change without notice · Sous réserve de modifications · Con riserva di modifiche · Sujeto a modificaciones

ECN 413/EQN 425 EnDat01

Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm

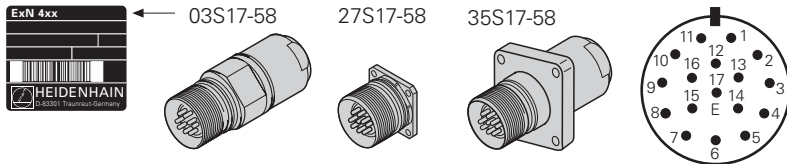


D	
Ø 8g7	E
Ø 9.52g7	E
Ø 10g7	E
Ø 12g7	E
Ø 14g7	E

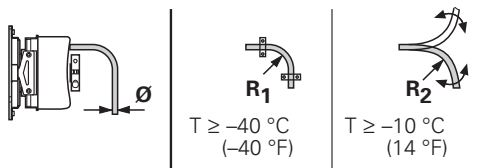
Ⓚ = Kundenseitige Anschlussmaße
Required mating dimensions
Conditions requises pour le montage
Quote per il montaggio
Cotas de montaje requeridas

Ⓐ = Lagerung
Bearing
Roulement
Cuscinetto
Rodamiento

Ⓑ = Befestigungsmaße
Mounting dimensions
Cotes de fixation
Dimensioni di fissaggio
Cotas de amarreu



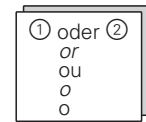
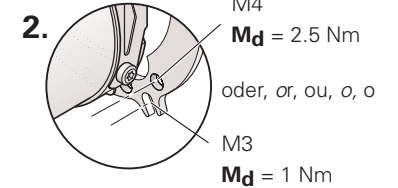
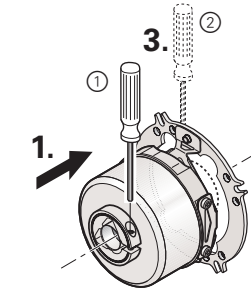
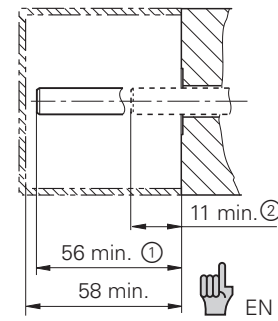
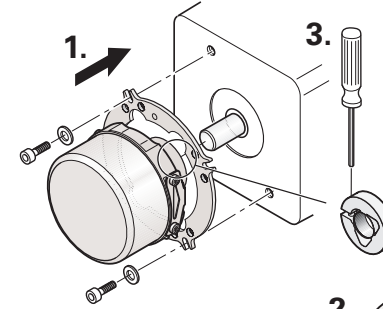
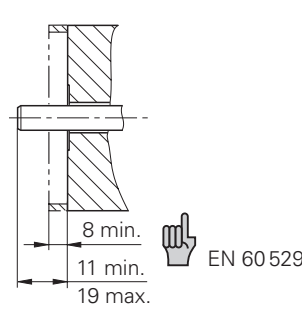
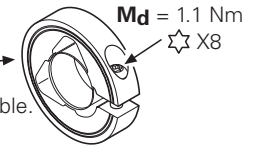
7	1	10	4	15	16	12	13	14	17	8	9	11
5V Up	Up sensor	0V U _N	0V sensor	A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK	1)
br/gn BN/GN	bl BL	ws/gn WH/GN	ws WH	gn/sw GN/BK	ge/sw YL/BK	bl/sw BL/BK	rt/sw RD/BK	gr GY	rs PK	vio VI	ge YL	



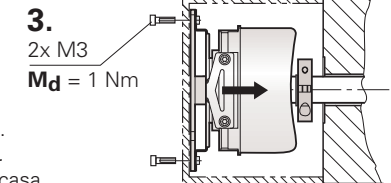
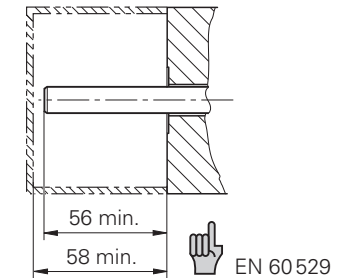
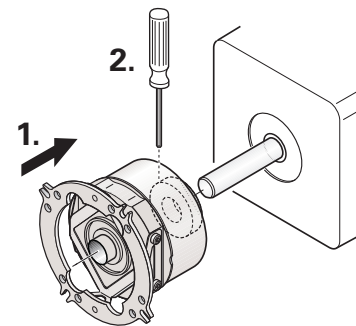
Ø 6 mm	R ₁ ≥ 20 mm	R ₂ ≥ 75 mm
--------	------------------------	------------------------

1) Innenschirm
Internal shield
Blindage interne
Schermo interno
Blindaje interno
Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
Blindaje externo a carcasa

Achtung: Rillenkennzeichnung am Klemmring muss sichtbar sein.
Caution: Groove on clamping ring must remain visible.
Attention: La rainure sur l'anneau de serrage doit rester visible.
Attenzione: Le scanalature sull'anello di bloccaggio devono rimanere visibili.
Atención: La identificación de las ranuras en el anillo de sujeción debe ser visible.



Achtung: Bei Drehzahlen > 6000 min⁻¹ zwei Klemmringe verwenden.
Caution: For shaft speeds > 6000 rpm, use two clamping rings.
Attention: Avec vitesses de rotation > 6000 tours/min., utiliser deux bagues de serrage.
Attenzione: con velocità > 6000 min⁻¹ utilizzare due anelli di fissaggio.
Atención: En velocidades > 6.000 min⁻¹ utilizar dos bridas de fijación.



Achtung: Klemmung nur Kappenseitig möglich.
Caution: Clamping possible only on housing side.
Attention: Serrage possible seulement côté capot.
Attenzione: serraggio possibile solo lato coperchio.
Atención: Fijación posible sólo por el lado de la carcasa.